

2015 전통예술 해외아트마켓 및 해외진출 지원

해외전문가 초청·교류지원 사업



JOURNEY TO  
KOREAN MUSIC

공모 안내문

(재)예술경영지원센터 국제교류사업본부

연락처. 02 708 2273 / 02 708 2284

Website. [www.gokams.or.kr](http://www.gokams.or.kr)

## 2015 전통예술 해외아트마켓 및 해외진출 지원 <해외 전문가 초청·교류 지원>사업 공모 - Journey to Korean Music -

<해외 전문가 초청·교류 지원 프로그램> Journey to Korean Music은 해외 음악 전문가들이 쇼케이스, 학술행사, 네트워크 행사, 문화 체험 등을 통해 한국의 음악과 문화에 대한 이해도를 높일 수 있는 사업입니다. 신청자가 직접 기획하여 최종 선정된 프로그램은 오는 2015년 10월 둘째 주에 해외인사를 대상으로 진행되며, 해외 초청인사는 한국 음악에 대한 심도 있는 접근을, 공모를 통해 선정된 기획자 및 한국 단체는 기획 역량 강화 및 직접적인 프로모션 효과를 도모할 수 있습니다. 많은 참여와 관심 부탁드립니다.

### I. 공모 개요

#### 1. 자격 및 지원 분야

- 지원신청자격
  - 전통예술 및 공연예술 기획자/프로듀서
  - 전통 및 전통예술을 기반으로 활동하는 공연예술 단체 소속 기획자
  - 국내 음악 분야 전문가 (공연장 및 축제 프로그래머, 음악 산업분야 프로듀서 등)
- 지원 분야
  - 전통음악 및 전통예술에 기반을 둔 예술단체/개인
  - 전통 음악을 중심으로 하는 복합장르 등

#### 2. 공모 내용

공모 일정	공모신청내용	공모신청대상
2015년 3월 2일 (월) ~ 4월 10일 (금) 13시 마감	한국 전통 예술을 기반으로 하는 음악을 다양한 형태로 소개하는 프로그램 기획안	전통 및 공연예술 기획자

- 프로그램 운영 기간 : 2015년 10월 5일(월) - 10일(토) (예정)
- 사업 장소 : 국내 전역 (지역 제한 없음)
- 프로그램 장르 : 전통음악, 전통연희, 전통예술에 기반을 두고 있는 음악 포함
- 프로그램 운영 시간 : 1시간- 3시간

### 3. 사업 진행 구도 및 지원 내용

#### ○ 사업 일정

일정	공모 선정 기획자	(재)예술경영지원센터
3월	프로그램 계획 수립 및 공모 신청	공모 시행
↓		
4월	프로그램 계획 수립 및 공모 신청 인터뷰 심사 참여	심사 진행 및 결과 발표
↓		
5월	프로그램 세부내용 조율 및 계약	
↓		
5월~9월	세부프로그램 준비 및 운영회의 참석	인사초청, 공모프로그램 조율 기획프로그램 및 네트워킹 행사 기획
↓		
10월	개별 공모프로그램 운영(사업실행)	인사 운영 및 전체 프로그램 운영
↓		
11월	결과보고서 작성 및 사후간담회 참석	사업종료 후 계약금 지급

※ 사업 일정은 진행상황에 따라 변경 될 수 있습니다.

#### ○ 지원내용 및 역할

구분	세부내용
예술경영 지원센터 지원내용	<ul style="list-style-type: none"> <li>· &lt;2015 해외 전문가 초청·교류지원&gt; 초청 인사 구성 및 초청</li> <li>· 프로그램 기획 비용 지원(3,000,000원~5,000,000원) 용역 계약 체결</li> <li>· &lt;2015 해외 전문가 교류지원&gt; 공식 프로그램으로 편성</li> <li>· &lt;해외전문가 교류지원&gt; 사업 프로그램북(국/영문) 제작 및 배포</li> </ul>
선정자 역할	<ul style="list-style-type: none"> <li>· 공모 프로그램 출연 단체/예술가 섭외 및 비용 지급</li> <li>· 공모 프로그램 장소 대관, 기술지원</li> <li>· 프로그램 운영 및 진행 (진행언어: 영어)</li> <li>· <b>※공연자 외 프로그램 운영/진행 인력 필수</b></li> <li>· 프로그램북 제작을 위한 자료 제공</li> </ul>
비고	<ul style="list-style-type: none"> <li>· 공모 신청 프로그램은 세부 일정 및 내용 협의 후 최종 선정이 확정됩니다.</li> <li>· 선정 프로그램에 따라 지원내용과 역할 세부 내용은 달라질 수 있습니다.</li> <li>· 프로그램 기획 비용은 선정 심사를 통하여 확정되며, 선정된 기획자 용역 계약으로 진행되며, 사업 완료 및 결과보고 후 지급 됩니다.</li> <li>· 선정자는 프로그램 준비 회의 및 사후 간담회에 반드시 참가해야 합니다.</li> </ul>

#### 4. 공모 일정 및 지원 방법

- 지원신청시기
  - 2015년 3월 2일 (월) ~ 4월 10일 (금) 13시 마감
  - ※공모 접수 마감일시를 준수하여 주시기 바랍니다.
- 제출 서류 및 자료
  - 공모 지원신청서 1부 (개인정보활용동의서 서명포함 필수 제출)
  - 신청자 이력서(자유양식) 1부
  - 선택제출자료 : 세부프로그램 계획서 1부
- 지원신청방법
  - 이메일 접수 (방문접수 및 우편접수 불가)
  - 공모 지원신청서 및 이력서 전자파일을 [csk@gokams.or.kr](mailto:csk@gokams.or.kr)로 송부
  - ※메일 제목에 [해외 전문가 초청·교류 지원사업-신청자 성함] 명기

#### 5. 심의 개요

- 심의 방법

구분	심의일	내용
1차 서류심사	4월 3째주	행정 검토 및 신청서 심의
2차 인터뷰 심사	4월 4째주	신청자 및 심사위원 인터뷰 진행

※1차 서류심사 합격자 및 인터뷰 심사 세부일정 개별 안내 예정

※제출한 신청서는 반환되지 않으며 인터뷰 심사 불참 시 심사에 영향을 미칠 수 있습니다.

- 심의기준
  - 프로그램 목적 및 프로그램 기획 우수성
  - 프로그램 해외 시장 경쟁력
  - 신청 기획자의 추진 역량
- 결과발표
  - 결과 발표일 : 2015년 4월 4째주 (예정)
  - 발표 방법 : (재)예술경영지원센터 홈페이지 공고 및 개별 통지
- 지원 선정 수 : 5개 내외

#### 6. 문 의

- (재)예술경영지원센터 국제교류사업본부 시장개발팀
  - 전 화 : 02-708-2273, 2284
  - 홈페이지 : [www.gokams.or.kr](http://www.gokams.or.kr)

## II. <해외전문가 초청·교류지원> 사업

### ○ 사업 목적

- 한국 전통음악의 수용이 가능한 다양한 음악 장르의 해외 전문가 초청을 통해 한국 전통 문화와 음악에 대한 이해도를 높이고 집중적인 홍보 기회 마련
- 한국 전통공연예술의 해외 진출을 위한 기반 마련 및 협력 네트워크 구축
- 한국 음악의 우수성을 인정받고 한국 예술가의 국제교류 증진과 다양한 해외 매체 소개 기회 확보
- 국내 기획자의 프로그램 구성 및 국제교류 역량 강화

### ○ 사업 세부내용

- 해외 월드뮤직인사 초청
- 해외 월드뮤직 전문가 초청 (10인-15인)
- 넓은 의미의 월드뮤직(전통 및 전통을 기반으로 하는 음악) 전문가
- 저널리스트 및 미디어 종사자, 공연장 및 축제 프로그래머, 음악 산업 관련 프로듀서/레이블/에이전시 등
- 공연, 학술행사, 문화 프로그램 및 네트워킹 행사 개최

### ○ 2008~2014 주요 사업내용

- 한국민속예술축제, 풍어제 관람 (여수)
- 예술가 스튜디오 방문 및 스튜디오 살롱 음악회
- 신진국악단체 쇼케이스
- 선유락 (뚝섬 유원지, 유람선)
- 한국 역사 탐방 및 전통예술 공연 관람 (창덕궁, 종묘, 경복궁 외)
- 사찰탐방 및 사찰음식체험 (성북동, 인사동)
- 한옥 레코딩 프리젠테이션 / 한옥 공연 관람 (북촌 은덕문화원 외)
- 전통예술 해외진출 학술행사 및 전문가 간담회
- 갤러리에서 무용과 영상이 결합된 전통 음악 공연 관람 및 아티스트 토크
- 국악기와 서양악기가 결합된 형식의 공연 관람
- 제주 지역의 전통악기를 현대적으로 복원하여 연주하는 공연 관람

### ○ 2014년 초청인사 명단

	참가연도 / 이름	소속/직책	국가
‘14	Derek Andrews	Mundial Montreal 예술감독	캐나다
	Stéphane Kraniewski	Festival Les Suds à Arles 프로그래머	프랑스
	Peter Lee	HonKong International Jazz Festival 디렉터	홍콩
	Cristina Fina	MEDIMEX/Puglia Sounds 프로모터	이탈리아
	Amani Semaan	Beirut&Beyond International Music Festival 감독	레바논

Igor Lozada	Coultural UdG 디렉터	멕시코
Danka van Dodewaad	RASA/KORZO 프로그래머	네덜란드
Carlos Seixas	FMM Sines 예술감독	포르투갈
Rbert van den Bos	ANMARO 예술감독	네덜란드
Josef Woodard	Down Beat Magazine 기자	미국
Kai Tim Brennert	Jeunesses Musicales Deutschland 코디네이터	독일

○ 2014년 선정 공모 프로그램

프로그램 명	주요 내용	장소	선정자
동해안 별신굿	전통 한옥에서 듣는 원형의 동해안 별신 굿	명원민속관	조종훈
한국 무속음악의 모든 것	전통 무속 음악을 시대적 감각과 소통할 수 있게 재창조	정법사	계명국
국악과 서양음악의 만남	서양악기와 장르(재즈)와 국악이 만난 즉흥연주	잭 비 님블	정혜리
프로젝트 1 - 가민, 독백	영상, 무용과 결합된 국악 관악기 솔로 연주	57가 갤러리	강호선
고래야 토속민요 프로젝트 '불러온 노래'	제주지역의 악기를 현대적으로 해석하여 연주	커먼 인 블루	안상욱
잠비나이	국악기를 기반으로 포스트록/아방가르드/프리재즈/헤비메탈을 융합	홍대 벨로주	김형군